

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1139



我來  
是要把火  
投在地上。

二千一九年八月十八日 丙年 常年期第二十主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主教

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
Fr.Justin@stampk.org  
電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

### e-mail：

stachinese@stampk.org

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm  
週日 9:00-9:30 am  
週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

www.chinesecatholic.org  
(每週更新內容)  
教區喜訊週刊  
www.the-tidings.com  
教區網站  
www.la-archdiocese.org

## 教宗 聖母蒙召升天節 我們要選擇天上的大事

8月15日教會慶祝聖母蒙召升天的日子，教宗方濟各勉勵信友不要尋求塵世微不足道的成就，而要舉目向上，注視天上的極大喜樂，他指出這個節日對眾人，尤其對那些因困惑和悲傷而受苦，以及只看現世生活的人是一個提醒。教宗勉勵信友舉目仰望，讓真正的美好事物吸引我們，不要陷入生活上的瑣碎小事，卻要選擇天上的大事。

教宗解釋道：「選擇天上的大事意味著讓聖母瑪利亞牽著我們的手。童貞聖母幫助我們每天懷著信賴和喜樂注視我們真正的家鄉。」我們要舉目仰望，高天為我們敞開了；天鄉並不令人害怕，而且不再遙遠，因為在天堂的門口有一位母親等著我們。她愛我們，對我們微笑，熱切地幫助我們。她如同每位母親那樣，希望自己的孩子能獲得最好的。她對我們說：『你們在天主眼中是珍貴的；你們受造不是為了成就塵世微不足道的小事，而是蒙受天上的極大喜樂。』這是因為天主是喜樂，並非無趣。我們要讓聖母來引領。每當我們拿起念珠誦念《玫瑰經》

時，我們就向生命的偉大目標前進了一步。」

在當天的《福音》中，童貞聖母這樣祈禱說：「我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主」。(路一46-47)教宗提到這祈禱中的兩個動詞：「頌揚」和「歡躍」。他首先解釋「歡躍」的含義說：「當發生一件如此美好的事物時，我們光在內心喜悅還不夠，而是以整個身體來表達這快樂，因此歡躍。聖母因天主而歡躍。不知我們是否也曾因上主而歡躍：我們因取得一項成果、一則美好的消息而歡躍，但聖母瑪利亞今天教導我們要歡躍於天主，因為祂行了大事。」

談到聖母祈禱中的另一個動詞：「頌揚」，教宗解釋道：「頌揚意味著因一件事的偉大和美好而予以讚揚。」聖母瑪利亞讚揚上主的偉大，稱頌祂的確是偉大的。在生命中尋求大事極其重要，否則我們就會陷入許多瑣碎的小事。聖母向我們顯示，如果我們希望度幸福的生活，就應讓天主居於首位，因為只有祂是偉大的。然

而，我們卻經常尋求毫無意義的事：偏見、怨恨、嫉妒、虛幻和不必要的物質財富。在我們的生活中有多少卑劣行為啊！聖母瑪利亞今天邀請我們舉目注視上主在她身上完成的大事。上主也在我們每一個人身上行了許多大事。」

教宗表示，今天我們慶祝的是大事。聖母瑪利亞被接到天上，這個弱小卑微的人率先領受了最崇高的榮耀。瑪利亞是人類受造物，我們當中的一位，她的靈魂和肉身抵達了永恆的天鄉。這個極大的希望也陪伴我們朝向生命重大目標行走的旅程。我們看到在天堂上與基督，新亞當在一起的還有聖母瑪利亞，新的厄娃，這讓我們在塵世旅程中感到了安慰和希望。

聖母在天上等待我們，如同一個等待子女回家的母親。實際上，天主子民稱她為上天之門。我們處在旅途中，是朝天鄉行走的過客。今天，我們仰望聖母瑪利亞，便看到這個最終目標。我們看到一個受造物被提升到復活耶穌基督的光榮面前，她就是救主的母親。

~摘自梵諦岡電台~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 準備回校 開學了

又到了拾起小孩的書包，送他們去交新朋友，並學新的東西，在學校開學第一天之前，家長要確定小孩在老師及學校職員看照下很安全，與你孩子一般會見到的老師及職員見面；告訴孩子基本的安全規則及基本的隱私權。對於年紀比較小的孩子，使用公共廁所是一件新事，他們應知道及有心理準備使用公共廁所，也重新溫習學校的安全計劃。如需要一份相關文章，請上網點閱—「三件必需要做的事」“Three things that simply must be done”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~



每日讀經：

八月十九日：民二11-19；瑪十九16-22
八月二十日：民六11-24；瑪十九23-30
八月廿一日：民九6-15；瑪廿1-16

八月廿二日：民十一29-39；瑪廿二1-14
八月廿三日：盧一1-22；瑪廿二34-40
八月廿四日：默廿一9-14；若一45-51
八月廿五日：依六六18-21；希十二5-13；路十三22-30

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

紅十字捐血救人一命：時間：本主日早上 9:00am~3:00pm。地點：禮堂。歡迎踴躍發揮您的愛心。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三個週的星期五8/16及9/6的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間：週二&週四 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978。(8/22暫停一次)

協力福傳 Together In Mission 由總教區推動，可以幫助至少在經濟上有困難的 65 所教堂及 63 所學校。本堂 2019 年捐款 目標是\$34,800 元 已籌得\$22,397 元 仍 缺\$12,403 元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區

堂區快樂共融日：請預留時間：9月29日(主日)早上10:30-下午5:00。本主日請每戶家庭領一份抽獎彩券賣給您的親朋好友，頭獎一位\$1,000元，二獎一位\$600元，三獎三位\$300元，四獎八位\$100元。買得越多，得獎機率越大 鼓勵大家踴躍 購買抽獎券 本主日請領取獎券信封！ 敬邀您的親朋好友前來同樂大會需要您的捐款

抬頭：STAC 備註：共融日 贊助華人攤位購買食材。 歡迎報名 節目表演！

◎需要教友和廠商的贊助，您如有未用過或者要清倉的庫存如禮品、玩具、家庭日用品等請慷慨捐贈。如有需要，可提供抵稅收據。聯繫：華人辦公室 323-264-4448。

教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)。9月7日(週六)在本堂將為沒上過此課第一次需要上課的教友開課(有上過課需要更新的遲一點會再開課)。請所有禮儀事奉人員或相關的教友上網登記報名 la-archdioceses.org 點擊 Protecting Children，再點選 Safeguard the Children，點選右邊 Education & Training，再選 upcoming Sessions。若有需要協助，請洽華人辦公室。

注意：STA 小學將於 8/19 開學，為確保校園的安全，後門閘門將時段性的管制關閉：除了晚上 6-9 時，平日閘門關閉 週六及週日敞開：7am-10pm 閘門是車輛感應，隨時都可以開車出去(行人步行無法從內而出) 平日上班時間(9am-5pm)造訪辦公室，則需透過門鈴對講機，職員便會開門。

預留時間：11 月 17 日(主日) 下午 5 點年度籌款晚會(半島酒店)。

堂區捐款報告：本堂區上主日 8/11 捐款\$6,744元，短缺\$756元 (平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member\_ship\_faithdirect.net/CA779。謝謝大家的支持！

土風舞班(華人)：時間：每週三晚上 7:30-9:00pm。地點：禮堂場地費：3 元。請向王鶴蓉 323-721-5190 或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(9/6,9/20)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

兒童道理班：於 9 月 8 日開學，下主日(8/25)開始接受報名，請家長在藍棚下報名。連繫：黃小鳳 909-837-8533，Patty 余 626-379-9103。

中文平日彌撒：本堂為服務主日無法前來參加彌撒的教友，提供中文平日彌撒(每星期一晚上 7:00pm 及每星期三早上 8:00am，歡迎教友參加。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』(CACCLC)報名截止 8 月 25 日。時間 8/30 至 9/2 勞工節長週末。連繫：胡超威 Mac310-779-9618，或上網 cacclc.org。

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：弟茂德前後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

南加州 中文彌撒 羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518 羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125 喜瑞都 1st、3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255 奇諾崗 每個月第 1-4 的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills 西洛杉磯 每個月第 4 主日下午 4:00p.m. (310) 963-7062 3102 3rd St, Santa Monica, CA 90405

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

請為嚴重病人求健康：雷洪貴，曾良玉，曾李玉美，黑幼虞，黃定成，王素蘭，徐閻峻雲，顧裔芳。 請為病人求健康：嚴慶慶。 請為 薛瑪利，林程，尹崑崙 的所有需要祈禱。 ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！ 劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，慧明，許斐德修女，陳輝神父，張林秀卿，徐岳五，嚴慶慶。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019 年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Name. Row 1: 8/18, 生命的意義—宗教信仰與人生, 丁穎達 弟兄. Row 2: 8/25, 如何做個快樂的基督徒, 喬偉剛 弟兄.

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2020 年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團  
朱威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372

顧問  
馬明睿 626-382-6088

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
田素珍 425-466-5657  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
楊雪虹 562-316-9858  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿

Kathleen Cheung  
(213) 610-0007



TomorrowLand  
Academy

未來領袖雙語幼兒園  
雙語中英文教學  
校區全新裝潢  
招收二到六歲  
(協助尿布訓練)

預約參觀: 626-401-2489

TomorrowLandacademy.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆

新建天主教墓園莊嚴典雅  
靈灰甕·墓地·陵園·  
土地自建

個人團體或家族均有優惠

Cecilia 李淑君  
(626)589-6082

♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款

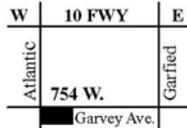
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價

低利、保密隱私  
貸款合格證一直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

新同樂

鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家

GOGO888.com

老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等

蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

華豐汽車修理板金廠

20週年 堅持品質, 服務第一

引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠

自費修車特別優惠

主內弟兄 Bill 陳 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

福地預售顧問

家族墓園、私人福地、塔位  
『免費』接送看地  
可分期付款 (無需查信用)

(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉

預先規劃可省錢、省事、安心



紐約人壽

車都有保險, 您有個人保障嗎?

- ★ 為兒女設立一傳家寶
- ★ 長期護理保險
- ★ 子女教育基金
- ★ 退休基金 ★ 人壽保險

Jasmine 宋志銘  
(626)244-6123

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
Lawrence 谷克脛

License#0121136  
626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789